R. WAGNER

TANNHÄUSER

Opera Romantica in Tre Atti

ESERCIZIO DEL TEATRO REGIO
DI TORINO
IMPRESA D. BORIOLI
CARNOVALE QUARESIMA 1888-89

MILANO
Stabilimento Musicale Ditta F. Lucca.

N. 18307.

02289

TANNHÄUSER

OVVERO

La Lotta dei Bardi al Castello di Varteburgo

OPERA ROMANTICA IN TRE ATTI

PAROLE E MUSICA DI

RICCARDO WAGNER

Tradotta in italiano da SALVATORE DE C. MARCHESI

TEATRO REGIO DI TORINO — IMPRESA D. BORIOLI

Carnevale-Quaresima 1888-89.

Proprietà degli Editori. — Deposto a norma dei trattati internazionali.
Tutti i diritti di esecuzione,
rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.

R. Stabilimento Tito di Gio. Ricordi e Francesco Lucca

DI

G. RICORDI & C.

EDITORI-STAMPATORI

MILANO — ROMA — NAPOLI — PALERMO

Proprietà degli Editori.

Deposto a norma dei trattati internazionali.

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione traduzione e trascrizione sono riservati.

MUSIC LIBRARY
UNC--CHAPEL HILL

PERSONAGGI

GERMANO, Langravio di Turingia . . .		*Woulmann Paolo*
TANNHÄUSER	Cavalieri Bardi	*De-Negri G. B.*
VOLFRAMO DI ESCIMBACH . . .		*Kaschmann Giuseppe*
VALTER DI VOGELVEIDE . . .		*Carnelli Antonio*
BITEROLF		*Rossini Carlo*
ENRICO, lo Scrittore		*Fiorentini Antonio*
REINMARE DI SWETER		*Vallobra Elia*
ELISABETTA, nipote del Langravio . .		*Rossini Paolina*
VENERE		*Waldek Vanda*
Un giovane Pastore		*N. N.*
Quattro Paggi		*N. N.*

Conti — Nobili — Cavalieri e Dame di Turingia.

Vecchi e Giovani Pellegrini.

Sirene — Najadi — Ninfe — Baccanti.

Lx scena ha luogo in Turingia, al castello Varteburgo, al principio del XIII secolo.

NB. Il virgolato si omette.

ATTO PRIMO

SCENA PRIMA.

La scena rappresenta l'interno del Monte Venere (Hörselberg presso Isenaco.) Vasta grotta, che nel fondo, piegando a dritta, si prolunga a perdita di vista. In fondo alla scena si estende un azzurro mare, nel quale si vedono delle Najadi bagnanti, e sulle sponde laterali giacciono delle Sirene in fantastici gruppi.

Sulla linea della prima quinta a sinistra **Venere** giace stesa sul suo letto, coperto di pelle di tigre, in una voluttuosa e seducente positura. A lei davanti sta **Tannhäuser** inginocchiato, e colla testa abbandonata sul suo seno. Tutte la grotta ornata di coralli, conchiglie e piante marine, è illuminata da rosea luce. Il centro della scena, a metà dal fondo, è occupato da un gruppo di Ninfe danzanti. Su i diversi sassi e scogli sporgenti d'ambo i lati della grotta, sono diverse coppie in atteggiamenti amorosi; una parte di esse va a poco a poco a mescolarsi alle danze delle Ninfe. Uno stuolo di Baccanti esce dal fondo della scena ballando con grande eccitamento; desso accerchia le Ninfe danzanti, e le spinge all'ebbrezza la più veemente. Alla danza, che diviene sempre più selvaggia, risponde come un eco del mare, in fondo della scena, il canto delle sirene.

SIRENE

Vien sulla sponda
Lieta e feconda,
Là dove in seno
Di ardente amore
Soddisfa appieno
Sue brame il core

Le coppie danzanti si fermano nelle più seducenti positure, ed ascoltano il canto delle sirene. Ricomincia quindi il ballo, e giunge sino al più alto grado di selvatica ebbrezza. L'eccitamento baccanale essendo pervenuto al colmo, sopraggiunge immediatamente una stanchezza e sonnolenza generale. Le coppie amanti si allontanano a poco a poco dalla danza, e si accampano come giacenti in soave sopore, sopra ai sassi laterali della grotta. Lo stuolo delle Baccanti sparisce dal fondo della scena, d'onde si solleva una nebbia rosea, che diviene sempre più densa. A poco a poco questa nebbia si spande su tutta la scena, ed involve i gruppi dormenti in rosee nuvole, in modo che alla fine la parte visibile della scena si riduce ad un piccolo spazio sul davanti di essa, nel quale Venere e Tannhäuser soli restano nella prima positura. Da lungi si ode il canto delle sirene.

SCENA II.

Venere e Tannhäuser.

Tannhäuser rileva la testa come destandosi da un sogno. Venere lo attira a sè carezzandolo. Tannhäuser mette la mano sugli occhi, come se tentasse ritenere una visione.

VEN. Che t'ange il cor - mio bel tesor?
TAN. Non più... non più... deh! ch'io mi desti alfine!...
VEN. Che t'ange il cor - mio bel tesor?...
TAN. Nel sogno udire - mi parve ancor
Ciò ch' obliato - avea finor.
I sacri bronzi udia, l'eteree squille...
Ah! di', da quando mute son per me?...
VEN. Dove trascorri tu?... Che t'ange il sen?...
TAN. Il tempo qui mi par
Che scorra lento, eterno!...
E giorni e lune - trascorse son
Da che non vedo - le stelle e il sol!...
Non più del ciel l'aspetto sorridente
M'è dato contemplar e l'erba e i fiori,
Che apporta il nuovo april!...
E l'usignuol non odo
Che primavera annunzia...
Nè più l'udrò... ne li vedrò mai più!...
VEN. Ah! che mai sento... qual demente accusa?
Sei stanco già degli adorati incanti,
Che l'amor mio finor quivi t'offria?...
Forse è grave al tuo cor l'essere un Nume?...
Scordasti, ingrato, quanto già soffristi
Un giorno, mentre or godi in questo asilo?...
O Vate! Su riprendi la tua lira!...
Deh! canta amor!... Tu l'esaltasti tanto
Che della stessa Venere
T' offriva il soglio e il cor!...
L'amor, deh! canta, eterna
La palma ei t'offre ancor!...

Tannhäuser, risolvendosi ad un tratto, prende la lira, e si mette avanti a Venere in atto d'improvvisare.

TAN. Sia lode a te, sia lode al dolce incanto
Che il tuo poter nel petto mi destò...
Diva del core, a te consacro il canto,
Le tue virtù, l'amore io canterò.

Ho pieno il cuor di sovrumani affetti,
È colmo appieno, è pago ogni desir,
Gli amplessi e i baci tuoi sian benedetti!...
Sia benedetto ognor il mio gioir!...

Ma pur mortale - ancor son io,
Ed il tuo amore - degno è d'un Dio!
Un Dio soltanto - amar ti può...
Io più nol posso - io più nol vo'!...
Non sol piacere - anela il core,
Vuol gioie miste - pur di dolore!!

Dal tuo soggiorno - io vo' fuggir...
Lasciami, lasciami - da qui partir.

VEN. Che ascolto mai! - Qual rio dolor
Quel triste canto - or t'ispirò?...
E l'estro tuo - dove ne andò?...
Dov' è la gioia - del giovin cor?...
In che ti offesi, - mio dolce amore?...
Qual colpa fe' mertarmi il tuo rigore?...

TAN. (*prende la lira e canta*)

Alle tue grazie ed al tuo amor sia lode!...
Beato è quei, che presso star ti può:
Degno è d'invidia, chi l'ebbrezza gode,
Che sul tuo core anche il mio cor provò!...

Alto prodigio è il tuo soave impero,
Più incantator del guardo tuo non v' è;
Non v' è paese sovra il mondo intero
A questo egual, nè donna pari a te!

Pur io lasciare - vo' questo incanto,
Vuo' la mia gioia - mutare in pianto;

La terra e il cielo - vuo' riveder
E i prati cari - al mio pensier!
Vo' degli augelli - riudire il canto,...
Dei bronzi udir - lo squillo santo!
Dal regno tuo - degg' io fuggir...
Lasciami, lasciami - da qui partir!...

VEN. (*levandosi d'un tratto agitata*)

Spergiuro! E che?... quai detti ascoltar deggio?...
Sprezzar puoi tu il mio amore ed il mio seggio?...
Pria tu li lodi, e poi li vuoi fuggir?...
A me d'accanto non sai più gioir?...

TAN. Non maledirmi, o bella dea d'amore,...
Ma i vezzi tuoi paventa or questo core!...

VEN. Ebben, spergiuro!... vile!... core ingrato!...
Prigion ti avrò, da me non dèi partir!...

TAN. Tanto, credilo, o cara, io non t'ho amato,
Quant' or che te per sempre io vo' fuggir!...

Venere furibonda, coprendosi colle mani il volto, si allontana da Tannhäuser. Dopo una pausa si rivolge verso lo stesso sorridendo, e riprendendo una espressione seducente.

VEN. (*cominciando con voce melliflua*)

Vien, mio tesor,
Nell'antro fido,
Che ornò Cupìdo
Di rose e d' ôr...
Celeste ardor
Di arcani affetti,
Gioie e diletti
Offre al tuo cor!
Là versando nel mio seno
Il tuo pianto, il tuo dolor
Fia cangiato in un baleno
In un estasi d'amor!...
Odi da lungi il canto seduttore?...
Deh! lascia ch' io ti stringa sul mio core!
T'offre il mio labbro eterna voluttà...
D' amor lo sguardo divampando va!..

Del nostro imen vo' festeggiare il giorno;
Sia questo dì di gioie elette adorno!...
Scaccia dal seno quel fatal terror,
A goder vieni in braccio dell'amor!...

SIRENE (*da lontano, invisibili*)

Vien sulla sponda,
Che amor feconda...

VEN. (*attirando a sè dolcemente Tannhäuser*)

Mio bene... mio tesor, vuoi tu fuggirmi?...

TAN. (*agitato all'eccesso. comincia a toccar la Lira con espressione di ebbrezza*)

Te vo' lodar, te sola l'estro mio
D'inno immortal onori in ogni dì.
Sopra il tuo sen si appaga ogni desìo
Già dal mio cor il rio terror sparì.

L'arcano ardor, che mi destasti in petto
M'innonda il sen d'eterea voluttà!...
È piena l'alma mia d'ogni diletto,
Mortal felice al par di me non v'ha!

Ma pur tornare - nel mondo io voglio,
Qui vile schiavo - son del tuo soglio;
Anelo solo - la libertà,
Il core or pace - qui non ha!...

Di lotte e giostre - io vo' gioire,
Dovessi pure - fra lor perire!
Dal tuo soggiorno - io vo' fuggir...
Lasciami, lasciami, - da qui partir!...

VEN. (*furibonda*)

Stolto! va pure - crudel, ten va!
Renderti io voglio - la libertà...
Ma il tuo desire - fatal ti fia!
Del mondo iniquo - sull'ardua via
Torna e l'invidia - risorgerà,
E più tremenda - di pria sarà,
E la tua fama - dilanierà!..

Va pure in traccia - d'un ben miglior,
Nol troverà - no... mai il tuo cor!
L'orgoglio insano - ceder dovrà,
E il cor di me - si sovverrà;
E cercherai - piangendo allor
I dolci incanti - del mio amor!...

TAN. Addio per sempre - o dea d'amor...
Scordar ti deve - questo mio cor!...

VEN. Non tornerai - dunque mai più?...
Non tornerai più?... - Va!... Sia maledetta
Da me l'iniqua tua razza mortal!...
Aita invan l'ingrata da me aspetta;
Deserto il mondo fia,... dannato al mal!
Deh! resta meco - mio bene ancor!...

TAN. Spento per sempre - è il nostro amor!...

VEN. Vien, se di me - ti parla il cor...

TAN. Io spegner debbo - l'insano ardor!...

VEN. Ma se ti sprezza - il mondo inter?...

TAN. Rivolgo al cielo - il mio pensier!,..

VEN. Non otterrai - giammai perdon,
Salvarti solo - potrà il mio amor...

TAN. Salvar mi può - Maria ancor!...

Si ode il fracasso di un tuono. Venere sparisce.
Cambiamento di scena a vista.

SCENA III.

Tannhäuser che è rimasto immobile, si trova di un tratto nel mezzo di una ridente valle. Il cielo è azzurro, il sole risplendente. A dritta in fondo si vede il Castello detto Varterburgo sulla metà di un monte. A traverso l'imboccatura della valle, a sinistra si vede il monte nomato Hörselberg. A dritta un sentiero conduce dalla metà dell'altura della montagna (dove si trova il castello) sino ai piedi della stessa. Sulla scena, al fianco di detto sentiero trovasi una immagine della Madonna sopra un sasso sporgente. Dall'alto a sinistra si ode il suono dei campanelli degli armenti. Sopra una altura verso il proscenio dallo stesso lato siede un giovane Pastore suonando la cornamusa.

IL PASTORE

Il pastor Holda - un dì se ne andò
Scorrendo il prato ameno,

Di dolce suono - l'aere echeggiò,
Torpor mi avvinse il seno.
Sognai di gioie - eterne allor;
E nel destarmi, - incantator
Il sol splendeva intorno,
L' april faceva ritorno!
Or io cantare, - suonare io vo',
La primavera - alfin tornò!...

Il Pastore suona la cornamusa. Si ode da lungi il canto dei vecchi Pellegrini, i quali discendono dal lato del castello Varterburgo avvicinandosi al sentiero già indicato sulla montagna, e quindi passando avanti all'immagine della Madonna, salutano devotamente la stessa, e spariscono lentamente a destra.

CORO DEI VECCHI PELLEGRINI

Eterno, eccelso creator
Ricorre a te lo spirto anel!...
Speranza tu del peccator,
Deh! volgi un guardo - a noi dal ciel!...
Pentito il core - domar non può
Dei falli suoi - l'aspro martir;
Piangente a te - vengo, o Signor,
Pregar io vo', - voglio soffrir!...
Umile a Roma - nel santo dì
Voglio implorare - il tuo perdon!...
Beato l'uomo - che ognor gioì,
Di questo eterno - eccelso don!

Il Pastore, colpito dal canto dei Pellegrini, cessa di suonare la cornamusa, ed ascolta con devozione. Quando i Pellegrini sono giunti alla sommità, grida loro, agitando colla mano il suo berretto.

IL PASTORE Il ciel vi assista!... e a Roma
Per l'alma mia pregate!...

TAN. (*cadendo in ginocchio altamente commosso*)
Sia lode a te, Signor!...
La tua grazia è immensa, eterna!...

La processione dei Pellegrini si allontana sempre più dalla scena, ed il loro canto va quindi sempre perdendosi.

I Pelleg. Eterno, eccelso creator,
Ricorre a te lo spirto anel;
Speranza tu del peccator,
Deh! volgi un guardo - a noi dal ciel!...

Tan. (*siccome in questo momento il canto dei Pellegrini si sente appena, canta in ginocchio, come immerso in fervente preghiera*)

Oppresso ho il seno - dal grave errore,
L'angoscia, ahimè! - mi strazia il core!..;
Pietà, Signore - del mio martir...
Pregare io vo', - vogl' io soffrir!...

Le lagrime soffocano la sua voce. Si ode da lungi ancora il canto dei Pellegrini, che va sempre più perdendosi, mentre dall'estremo fondo della scena si sentono suonare le campane di una chiesa.

SCENA IV.

Da un'altura a sinistra all'imboccatura di una selva escono il **Langravio** ed i **Bardi** in abito da caccia. Durante la scena, tutta la scorta da caccia del Langravio si riunisce a poco a poco verso il proscenio.

Lan. Chi è mai colui, che si fervente prega?...
Val. Un peccatore!...
Bit. Un cavalier mi sembra!...
Vol. (*che è corso verso Tannhäuser e l'ha riconosciuto*)
Enrico!!!
Tutti Egli!... Come? Qual stupor!!

Tannhäuser il quale sorpreso si alza repente, cerca reprimere la sua emozione, e piega la fronte avanti al Langravio, dopo aver gettato un rapido sguardo sullo stesso e sui Bardi.

Lan. Tornasti alfin fra color, che un giorno
Fuggir volesti pien di orgoglio altero?...
Bit. Or di': che mai ci reca il tuo ritorno?...
Vuoi tu la pace o pur la guerra ognor?...
Val. Torni nemico, o pur fratel?...

TUTTI (*eccetto Volframo*) Nemico?...

VOL. Che! dubitar può alcuno a quell'aspetto?...
Vieni, ah! vieni fra noi, cantor sovrano,
Che ognun bramava rivedere ancora!...

VAL. Ben venga pure - se qual fratel!...

BIT. Se a noi ti rende - amico il ciel!...

TUTTI Ah! sì, ben venga - Enrico ancor!...

LAN. Sii il benvenuto - ancor per me!
Ma dove mai - fosti finor?...

TAN. Ben lungi il piede mio ramingo andò,
Là dove il cor giammai pace trovò!...
Ah! no... più non chiedete... io nol vo' dir...
Mi amate ancor?... lasciatemi partir!...

LAN. A! no, tu ci appartieni ancor,... rimani!

VAL. Partir non dèi...

BIT. Noi ti terrem prigion!...

TAN. Ah! no, non giova - omai ch'io resti,
Speranza in core - io più non ho
Che al mio dolore - rimedio appresti,
E solo il ciel - salvar mi può!...

IL LANGRAVIO ED I BARDI

Restar fra noi - tu devi ognora,
Non ti lasciamo - da noi partir...
Or che tornato - tu sei ancora,
Perchè vorresti - da noi fuggir?...

TAN. (*svincolandosi da loro*)

Via,... via di quà...

TUTTI Tu dèi restar fra noi!

VOL. (*andando incontro a Tannhäuser, alzando la voce*)

Elisabetta il vuol!...

TAN. (*vivamente e commosso di gioia*)

Elisabetta!... - Il ciel clemente
Quel santo nome - or t'ispirò!...

VOL. Non creder già che a scherno
Io proferito l'abbia...

(*al Langravio*)

Concedi, o mio Signor? ch'io nunzio sia
Di sua felicità?...

LAN. Digli pur tu l'incanto ch'egli oprò!!...
Gl'ispiri Iddio - virtude ancor,
Ch'ei degno sia - di un tale amor...

VOL. Allor che tu coll'estro onnipossente
Vincesti tutti i vati alla tenzon,
Novello Apollo t'acclamò la gente
D'Elisabetta il cor ne aveste in don!...
E fu miracolo - possente arcano.
Quel che tu oprasti - sommo cantor!...
Ed il tuo canto - sovrumano
Avvinse allora - quel casto cor!...
M'ahimè! da quando - tu ne partisti,
Le copre il volto - fatal pallor!...
Solinga vive - suoi giorni tristi,
E i nostri canti - disprezza ognor!...
Deh! torna, torna - cantor sovrano,
Ravviva in lei - fiamma ancor;
Il tuo richiami - potere arcano
A nuova vita - quel mesto fior!..

I BARDI Sii nostro ancora - ritorna, Enrico,
Fra noi lottare - non più si dè...
Cantiamo uniti, - e l'estro amico,
Fratello, ancora - si desti in te!...

TAN. (*fortemente commosso abbraccia Volframo ed i Bardi con grande effusione*)

Vêr lei... vêr lei... a lei volare io vo'!!!
Ah! quale incanto! - io ti rivedo
O terra amata, - o patrio suol!

Agli occhi miei - quasi non credo,
Ondeggia il seno - fra gioia e duol!...
Il cielo, il giorno - sì risplendente,
Di dolce affetto - m' inebria il cor!...
Vêr lei mi spinge - amor possente,
In me rinasce - l' arcano ardor.

IL LANGRAVIO ED I BARDI

Fra noi ritorna - Enrico ancora...
Ah! qual prodigio - in lui si oprò!...
Lodato sia - l' Eterno ognora,
Che la baldanza - del cor domò.
Al vostro / nostro canto - Elisabetta
Potrà dischiudere - di nuovo il cor...
Preghiamo il cielo - per l' alma eletta,
Un inno alziamo - al Redentor!...

Tutta la scorta della caccia si è riunita nella valle in fondo della scena. Il Langravio dà un segno col suo corno da caccia; diversi corni gli rispondono da lungi. Il Langravio ed i Bardi montano su i cavalli apporta da Varteburgo. Cala il sipario

FINE DELL'ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

SCENA PRIMA.

La sala di Apollo nel Varteburgo. In fondo a traverso una terrazza con grandi colonnate, si vede la corte del castello e la valle.

Elisabetta entra lietamente commossa.

Salve d'amore - recinto eletto!...
Felice alfin - io riedo a te...
A sciorre i carmi - il mio diletto
A te ritorna, - ritorna a me!

Da ch'ei da te partiva
Deserto fosti ognor,
La gioia a te fuggiva,
La pace a questo cor...

Come a me balza - il core in petto,
Mi par che lieto - ancor sei tu...
Tornato è alfin - l'amato oggetto,
Non partirà - da noi mai più...

SCENA II.

Volframo e **Tannhäuser**
compariscono da un lato in fondo.

VOL. La vedi?... a lei tranquillo appressa... va!
(*Ei resta appoggiato ad una colonna della terrazza in fondo*)
TAN. (*precipitandosi a' piedi di Elisabetta*)
Contessa!...
ELI. Ah sorgi, o ciel... vanne... non deggio
Quivi restar...

TAN. Tu il devi, ah! sì, mi lascia
A' piedi tuoi ancor...

ELI. (*rivolgendosi a lui con affetto*)
Sorgi dal suol!...
No, tu non devi qui prostrarti, Enrico...
Quivi tu sei signor... Sorgi lo vo'!...
Grata ti son che a noi tornasti ancora!...
Ma dov' eri finor?...

TAN. (*rilevandosi lentamente*) Molto lontano!...
In ben remota terra! La memoria
Da ieri ad oggi abbandonato m'ha!
Tutto il passato disparì qual sogno!...
Un sol pensiero in me rimane ancora,
Il rio timore di mai più vederti,
Nè di levar mai più vêr te lo sguardo!...

ELI. Ma qual poter vêr noi ti trasse ancor?.,.

TAN. Miracol fu!... miracol sovrumano!...

ELI. Il ciel lodato sia,
Beata è l'alma mia...
Perdon! perdono!... Quel, ch'io dica, ignoro...
Parmi sognar... commossa, e lieta io son!
Di gioia m'inondò sì gran portento!...
La stessa io più non son, deh! tn mi aita
A indovinar quel che nel seno io provo!!!

Dei vati i dolci canti
Udiva io lieta ognor,
Ed apprezzar gl'incanti
Potea dell' estro lor...

Ma il il suon de' carmi - tuoi sovrumani
A nuova vita - mi ridestò;
Or gioia, ed ora - tormenti arcani
L'alma inebriata - per te provò!...

Desir novelli - in cor provai,
Ignota fiamma - s' accese in sen;
Quanto avea caro, - dimenticai
Per nuove gioie - ignote appien.

E quando alfine - da me partisti,
Fuggì la pace - dal mio cor,
Gli eletti carmi, ai sensi miei
Giungevan mesti - e cupi ognor...
A notti tristi - in duol vegliate
Seguivan giorni - di rio dolor...
Atroci smanie - disperate
Tu mi svegliasti - o Enrico, in cor!...

TAN. (*rapito*)

Lodar tu devi - il Dio d'amor,
Che l'astro santo - infuse in me;
Pel labbro mio - parlò al tuo core,
E solo amore - mi guida a te

a 2

Lodato sia il momento,
L'arcano incantator,
Che per sovrano portento
Vêr te mí / me ti spinse ancor!

ELI. Di voluttà divina
Il ciel sorride a me;
Se a te son io vicina,
Dolor per me non v'è!...

TAN. L'amor, che t'ha rapita,
Si desta ardente in me,
È sacra la mia vita
Mio dolce amore, a te!...

VOL. La speme, o Dio! sparita
Per sempre ora è per me!...

Tannhäuser si separa da Elisabetta, va verso Volframo, lo abbraccia, e si allontana quindi secolui.

SCENA III.

Il **Langravio** esce da una porta laterale. **Elisabetta** gli corre incontro, lo abbraccia, e cala il di lei volto sul suo petto

LAN. Sei qui tu alfine in questa sala, o cara,
Che tu evitasti sì gran tempo?... Lieta
Assisterai tu alfine alla gran festa?...

ELI. Mio zio! o mio secondo eletto padre!...

LAN. Perchè a me non dischiudi il core, o figlia?

ELI. Leggi nel guardo... io favellar non so!...

LAN. Così restare - dovrà celato
Il dolce arcano - per poco ancor,
Finchè da te - sarà svelato
L'incan ch'agita - il tuo bel cor.
Quel che nel seno t'ha destato allora
Quest'oggi svelerà,
Dei carmi il suono ancora;
Ed il divino Apollo
Tuo redentor sarà!

(*si odono squillar le trombe*)

Dei nobili del regno schiera eletta
Accorre all'alto invito, appressa già;
Poichè sa ognuno ch'oggi Elisabetta
Regina della festa ancor sarà!...

SCENA IV.

Trombettieri. Conti, Cavalieri e Dame riccamente vestiti, vengono introdotti dai paggi. Il **Langravio** ed **Elisabetta** li salutano e li ricevono graziosamente.

CORO Salute a te, recinto sacro eletto,
Dove le muse soggiornaro ognor!
Sia di Turingia sempre benedetto
Il prence amato, d'arti protettor!

I Cavalieri e le Dame si collocano successivamente avanti ai posti indicati loro dai Paggi e formanti un semicircolo elevato di un giardino alla dritta della scena, e dopochè il Langravio ed Elisabetta si sono seduti sopra il trono coperto di un baldacchino, e posto dallo stesso lato sul davanti della scena, siedono tutti. Squillan le trombe. I Bardi escono successivamente dal lato opposto al trono, e dopo di aver salutato solennemente il Langravio, Elisabetta e gli adunati, siedono sulle seggiole preparate per loro, formanti un piccolo semicircolo, in faccia al trono. **Tannhäuser** siede il primo verso il proscenio, e **Volframo** si pone all'estremità opposta.

LAN. (*alzandosi*)

Di eletti carmi già fra queste mura
Più volte, o vati! voi ci rallegraste.
Or saggi enigmi ed or soavi canti
Del nostro cor la via trovaro ognor!
Allor che i nostri acciari a guerra orrenda
Tutti brandimmo pel Germano suol;
Allor che i fieri Velfi noi scacciammo,
E la discordia terminò fra noi,
Ben grande fu in quel dì la gloria nostra:
E di grazia, e di nobili costumi,
Di virtude, d'amore e di pura fede,
Campioni egregi - voi foste allor,
E ne otteneste - gloria ed onor,
Deh! i vostri carmi echeggino oggi ancor,
Poi che l'eccelso vate ritornò
Fra noi, già mesti per sua lunga assenza.
Ciò, che lo ricondusse a queste soglie,
È per me un gran prodigio sovrumano;
Svelare i vostri carmi a noi lo dènno
Ond'è ch'ora domando a voi, cantor,
Cosa è l'amor che il mondo intero regge:
Chi dell'amor gli arcani
Spiegare ben potrà,
Da Elisabetta un degno premio avrà.
Che chiegga il vincitor qualsiasi dono,

Ei l' otterrà; perciò garante io sono.
Or su, cantori, prenda ognun la lira,
E sappia ben mertar l' eccelso allôr;
Vi sarem grati per l' alto favor.

Suono di trombe.

CORO DI DAME *e* CAVALIERI

Viva l' amato - prence ognor
Dell' arti belle il protettor!

Tutti si siedono. Quattro paggi si avanzano, raccolgono in un vaso d' oro da ogni Bardo il nome scritto sopra un pezzo di carta e lo presentano quindi ad Elisabetta, la quale ne tira fuori uno a sorte e lo dà ai Paggi. Questi dopo aver letto il nome fra loro, si avanzano nel centro della scena solennemente e lo proclamano.

I QUATTRO PAGGI

Volframo d' Eschimbach, a te; comincia?

Tannhäuser si appoggia alla sua lira e sembra immerso in un sogno. Volframo si leva e si pone in positura da improvvisare.

VOL. Nel rimirar quest' adunanza eletta
Nobile fiamma mi divampa in cor;
Della Germania vedo gli alti eroi,
Quai freschi rami d' orgogliosa quercia!
E donne vedo ancor benigne e caste,
Serto immortale di olezzanti fior.
La loro vista abbaglia il guardo mio!
A tanta grazia l' estro è in me smarrito!
Là vedo in ciel ridente e vaga stella,
E il guardo mio si offusca al suo splendor!
Raccogliesi la mente a tale incanto,
Ed alla prece si rivolge il cor!
Ma ve'... là arcana fonte a me si mostra...
Rapito in essa specchiasi il pensier!
Celeste voluttade attinge in essa,
Ed il mio cor rinfranca arcan poter!
Ah! mai macchiar vorrei quel chiaro fonte,
Col fango d' un colpevole desir!...

Vorrei vivere sol per adorarlo,
Il sangue mio versar, per lui morir!
Signori, quali espressi in questi detti,
Tai provo in sen d'amore i casti affetti!

LE DAME E I CAVALIERI (*applaudendo*)

È ver, Volframo, è ver,
Sia lode al tuo pensier!

Tannhäuser il quale verso la fine del canto di Volframo si era come ridestato da un sogno, si alza subitamente.

TAN. Felice al pari - di te poss'io
Quel puro e limpido - fonte mirar,
Ed or qui innanzi - al mondo e a Dio
Le sue virtudi - io vo' lodar.

Ma pur vicino - al fonte eletto
Mondan desiro - assale il cor.
Cocente brama - avvampa il petto,
Vi appresso il labbro - ardente allor

Le gioie bevo - alla sorgente
Che mai non turba - uman terror;
Com'esso dura - eternamente
L'ardente mio - desire ancor!

E del diletto - e della brama
In esso trova - ristoro ognor.
Udisti, Volfram! - Questo si chiama
Nel mondo intero - verace amor!

Elisabetta fa un movimento per applaudire, ma siccome tutti con seria espressione si tacciono, dessa si contiene timidamente.

VALTER (*si alza*)

Nel fonte che Volfram ora nomava
Lo spirto mio - si specchia ognor;
Ma tu cui turpe voluttà inspirava,
Tu sol conosci - Enrico, amor?...

Deh! lascia adunque - ch'io qui ti dica
La pura fonte - è la virtù;

La forza sua - santa e pudica
Or con fervore - lodar dèi tu.

Se al margin suo - le labbra posi
Desio malvagio - a dissettar,
Gli arcani suoi - per sempre ascosi
Dovran quaggiù - per te restar.

Se attinger vuoi a quella fonte amore,
Le labbra no, librar vi devi il core!

GLI ASTANTI (*applaudendo*)

O Valter, sia lode al canto tuo!

TAN. (*alzandosi impetuosamente*)

O Valter! quello - che tu dicesti
Cambia l'amore - in un martir;
Se vuoi che l'uom - languendo resti,
Il mondo intero - danni a perir.

Se a lodar vuoi l'eterno onnipossente,
Agli astri volgi, al cielo la tua mente.

Di tai portenti - l'alto splendor
Tacendo esalta - e adora ognor!

Ma in questa vostra - umile sfera
Ciò, che t'infiamma - i sensi e il cor,
E legge, a cui - natura intera,
L'uomo mantiene - soggetto ognor!

È per godere - creato il core,
E nel godere - ha vita amore!...

BIT. (*levandosi furibondo*)

Ebben! or contro te siam tutti!...
Ognun qui tacque - e ti ascoltò;
Raccogli or del tuo orgoglio i frutti,
Ascolta, insano - io cantar vo'...

Allor che m'arse - amore in petto,
Armi e coraggio - ei diede a me.
Io l'ho difeso - sempre e protetto
Col sangue mio - colla mia fè.

Pel sacro onore - di donna amata,
Io pronto fui - sempre a morir;
Ma teco, abbietta - alma dannata!
Non vale un solo - colpo ferir!...

GLI ASTANTI (*applaudendo fortemente*)
A Biterolf gloria ed onor!

TAN. (*levandosi con crescente furore*)
Ah! Biterolf - millantator,
Tu, belva irata - canti d'amor?...
Compreso al certo - no, non hai tu
Ciò che per me - diletto fu!...
Che mai godesti - tu della vita?...
Mai fu l'amore - propizio a te,
E la tua gioia - la più gradita
Non ha alcun pregio - no, per mia fè!...

Crescente agitazione fra gli astanti.

CAVALIERI (*da diverse parti*)
Troncate i detti - di quell'audace!.,.

LAN. (*a Biter. che a messo la mano all'elsa, ed agli altri Bardi*) Ripon l'acciaro... a voi la pace intimo...

VOL. (*si leva con nobile orgoglio. Alle sue prime parole tornan di nuovo la pace ed il silenzio fra gli astanti*)

Oh ciel! le mie - preci tu scolta,
Il canto mio - deh! ispira tu,
La schiera eletta - quivi raccolta
Nefandi orror - non oda più!
Tu sol, sublime amore,
Puoi l'estro mio destar;
Tu regni nel mio core
D'amor celeste al par!
A me ti manda Iddio,
Ti seguo col mio cor;
Tu guidi il pensier mio
Là dove splendi ognor.

TAN. (*convulso all'eccesso*)

Diva d'amor, te sola l'estro mio
D'inno immortal onori al mondo ognor!
La tua beltade appaga ogni desio,
Raccolse in te natura ogni tesor!

Chi con ardor ti strinse sul suo petto,
Che sia l'amor ei sol saper potrà!...
Insani! chi provar vuol tal diletto,
Andar al monte-Venere dovrà!

Sommossa ed indignazione generale.

TUTTI Ah! forsennato! - deh! lo fuggiam!
Al monte-Venere - egli albergò!...

DAME Fuggiam... fuggiam... - ci desta orror!...

Le donne si allontanano comprese da orrore. Soltanto Elisabetta, la quale ha seguito con crescente timore il progresso della lotta, resta pallida e tremante, tenendosi a stento appoggiata ad una colonna del baldacchino. Il Langravio, tutti i Cavalieri ed i Bardi hanno lasciato i loro posti e si avanzano verso il proscenio. Tannhäuser resta all'estrema sinistra ancora qualche tempo agitato e convulso.

LANGRAVIO, CAVALIERI *e* BARDI

Udito ha ognun - l'orrendo arcano
Che a noi svelare - osò l'insano?
Gioie infernali - egli provò,
Al monte-Venere - ei soggiornò...
Orrendo mostro - questo mio acciar
Nel sangue infame - io vo' bagnar!...
Sia pur dannatto - a eterno duol...
Scacciato ei sia - da questo suol!!!

Tutti si slanciano coi ferri snudati contro Tannhäuser, il quale prende un atteggiamento minaccioso. Elisabetta con un grido delirante di dolore si getta fra loro e fa scudo a Tannhäuser del suo petto.

ELI. Fermi...

Alla di lei vista si arrestano tutti come interdetti.

LANGRAVIO, CAVALIERI *e* BARDI

Che vedo! - Quel malfattor
Osi salvare - Elisabetta?...

ELI. L'acciar colpire in pria dovrà il mio sen!...
Ben lieve è ancor per voi la cruda offesa..
Colpo mortale in cor
A me vibrò il crudel...

LAN., CAV. *e* BARDI

Che ascolto, o cielo! - Elisabetta!...
Sottrarre a pena, - che ben gli spetta,
Vuoi tu quel vile - che ti tradì?...

ELI. Che importa a me? - salvar lo vo'...
La grazia a lui - del ciel lasciate!

LAN. CAV *e* BARDI

Distrutto il raggio - d'ogni speranza,
Giammai salvare - ei si potrà!...
Dal ciel dannato - che più gli avanza?...
Nel reo pensiero - persisterà.

Si slanciano tutti ancora contro Tannhäuser.

ELI. (*con accento imponente*)

Indietro, olà!... Suoi giudici non siete!...
Barbari!... riponete il crudo acciar!
Di vergin casta udite i detti ancor,
L'arcan voler vi svelo del Signor!

Quest' infelice - che ammalïato
Orrendo incanto - al certo avrà;
No, ch'ei non muoia - ancor dannato,
Il fallo in pria - scontar dovrà...

E voi, credenti, - voi sconoscete
Dal cielo l'alto - eterno amor;
Al peccatore - speme togliete,...
Che mai vi fe', - parlate ancor?

Mirate come - un vergin fiore
Per lui di un colpo - or appassì!!!
Chi l'adorò - di santo amore
D'atroce strale - al cor ferì!!!

Di lui pietà, per la sua vita imploro!...
Contrito ei volge al pentimento già;
Torni al suo cor la fede, arcan tesoro,
Iddio clemente anco il perdonerà!

Tannhäuser passa a poco a poco dall'eccitamento e la baldanza al pentimento, e commosso profondamente dalle parole di Elisabetta, cade abbattuto in ginocchio.

TAN. Ahimè! perduto io sono!!!

LAN., CAV. *e* BARDI (*altamente commossi*)

Dal cielo un angelo - discese a noi
Dall'alto interprete - divin voler;
Lo guarda, infame! - se tu lo puoi,
La tua salute - in suo poter!

Tu l'uccidesti, essa ti diè la vita...
A tutti impon di un angiolo il pregar!...
Pel malfattor non è l'ira svanita,
Ma Dio l'impone, io deggio perdonar!...

TAN. A mia salvezza - il cielo eletto
Un angiol santo - or m'inviò!!!
Ma ahimè! lo sguardo - mio maledetto
Figgere in essa - non posso... no!...
O tu Sommo Sovran dell'universo,
Che m'invïasti l'angiol salvator,
Pietà di me, che nel peccato immerso
Nol riconobbi, a danno mio, finor!

LAN. (*dopo una pausa*)

Un grave e rio delitto fu commesso!
D'ipocrisia coperto un traditore
Fra noi sen venne, il mostro peccator!...
Da noi lontan ten va, restar non dèi...
Va, mostro! Questo asil dannato è già
Per te! Già minaccioso guarda il ciel
La mia magion, poichè ti accolse in sen
Salvarti ancor puoi tu da pena eterna;
Dischiuso ti è il cammin! Mentr'io ti scaccio,
Mostrar tel vo'... Giovi a salvarti almen!

Raccolto è già - nei miei poderi
Un grande stuolo - di pellegrin,
Uniti i vecchi - partir primieri,
I giovin sono - a noi vicin.
Di lievi colpe - il core oppresso,
Non ponno pace - più ritrovar,
Ed il perdono - loro promesso
Or vanno a Roma - ad implorar.

Il Lan. i Cav. ed i Bardi

Va pur con lor, ti affretta,
Vêr Roma vanne ancor;
Là nella polve aspetta
La tua condanna allor.

Implora quei che dona
I beni di lassù;
Ma, s' ei non ti perdona;
Non ritornar mai più.

Eli. Vêr te, gran Dio possente,
Richiama il peccator;
Pietà del reo demente,
Salvar lo puoi tu ancor!

Per lui pregar vogl' io
Fino all'estremo anel...
Deh! la tua grazia, o Dio!
Lo renda ancora al ciel!

Ben lieta t'offro, o Dio!
Questa mia vita in don,
Deh! tronca il viver mio
Or che infelice io son.

Tan. Trovar non posso aita,
La pace mia sparì...
La speme m' è rapita,
Il ciel mi maledì!

Ma vo' soffrir, pregare,
Straziarmi a brani il sen,

Finchè potrò mertare
Dal ciel perdono almen!
Deh! appaghi il mio dolore
Quell' angiol che mi amò,
Che vita al peccatore,
Ei fede ridonò!!!

Canto dei giovani pellegrini risuonando dalla valle.

I Pelleg. A Roma nel solenne dì
Pel mio perdono - pregar io vo',
Beato l'uomo - che si pentì,
E che in eterno - poi si salvò!...
A Roma!... A Roma!...

Restano tutti immobili e commossi, ascoltando il canto dei Pellegrini. Tannhäuser, i cui lineamenti prendono una espressione di speranza e di gioia, corre verso la valle gridando:

Tan. A Roma!...

Tutti A Roma!...

Cala il sipario.

FINE DELL'ATTO SECONDO.

ATTO TERZO

SCENA PRIMA.

Il pellegrinaggio di Tannhäuser,

La valle a' piedi del Varterburgo. A sinistra il monte Hörselberg, come alla fine del primo atto. Il giorno declina.

Sulla piccola rocca a dritta, **Elisabetta** prega devotamente a' piedi dell'immagine della Madonna. **Volframo** discende dall' altura a sinistra ov'è la selva. Giunto a metà della scoscesa si ferma scoprendo e contemplando Elisabetta.

VOL. Ben lo supposi che pregando stava,
E così ognor la vèdo
Allor che giù dal colle
Quivi soletto a passeggiare io vengo...
La morte, ahi! lassa! ei le versava in cor
E pur prostrata, con divin fervore
Prega per lui e giorno e notte il cielo!...
Oh! santo amore!... Oh! sovruman potere!..
Da Roma attende i pellegrin l'afflitta.
L'autunno vien, ben tosto torneranno!...
Sarà fra quei, che ottennero il perdono?...

Dubbio fatale - che la divora!...
Signor, deh! a lei - lo rendi ancora...
L' acerba doglia - si calmerà
Se perdonato - ei tornerà!...

Nel ricominciare a discendere dal monte, Volframo ode da lungi il canto dei vecchi pellegrini, i quali si avvicinano. Ei si sofferma ancora.

ELI. (*si leva ascoltando il canto dei pellegrini*)

È il canto loro!... Ah sì!... tornano alfine!
M'addita il mio dovere, o Dio del cielo,
Che degnamente almen compirlo io possa!...

VOL. (*avvicinandosi lentamente al proscenio, durante il coro*)

I pellegrini!... Il sacro canto è questo,
Che delle colpe lor la grazia addita!

(*guardando Elisabetta*)

L'assisti in questo istante, o Dio clemente,
Da lui solo dipende or la sua vita!...

CORO DI PELLEGRINI

Dessi si avvicinano a poco a poco, quindi escono dalla dritta sul davanti della scena, e si avviano nella valle verso il Varteburgo, finchè spariscono dietro le montagne in fondo della scena.

Rivedo alfin la mia patria adorata,
I prati e i fior della valle beata,
Il mio bordone - io poserò,
Il sacro voto - discior potrò.
Contrito il core, - placò il rigor
Del re del cielo, - del mio Signor;
Il mio dolore - Ei consolò,
Le lodi sue - cantare io vo'!...
La grazia scese - sul peccatore,
L'eterna pace - tornò al suo core,
Or più di morte - timor non ho,
L'eterno Iddio - lodare io vo'.
Alleluja per l'eternità!

Elisabetta durante il tempo che i pellegrini passano a lei davanti cerca invano con dolorosa ansietà Tannhäuser fra loro.

ELI. (*con cupo dolore*) Non tornerà mai più!!!

(*cade in ginocchio*)

Oh! Vergin santa, - deh! tu mi ascolta!...
A te, clemente, - rivolgo il cor;
Sia la mia prece - da te raccolta,
E la mia vita - riprendi ancor!
Fa che innocente - io salga al ciel
Della virtude - col bianco vel!...
Se mai da reo - pensiero avvinto
Da te il mio core - si allontanò,

Se mai colpevole, - maligno istinto
Desir mondano - in me destò,
Lottai da forte - con santo ardore
Per soffocarlo - dentro il mio core.
Ma se scontare - debbo un delitto,
Deh! i tristi giorni - tu tronca a me;
E possa allora - il core afflitto
Puro, o mia madre, - tornare a te!...
La santa grazia - a meritar,
Saprò in eternô - in ciel prégar!..

Elisabetta resta lungo tempo collo sguardo inspirato volto al cielo; nell'alzarsi lentamente scopre Volframo, il quale le si era avvicinato guardandola con profonda emozione. Allorchè egli tenta d'indirizzarle la parola, essa con un gesto lo prega di non parlare.

VOL. Elisabetta! accompagnarti io posso?...

Elisabetta con gesti lo ringrazia intenerita pel suo fedele amore; gli dice che il suo passo è diretto verso il cielo, dove una gran missione l'attende. Ei deve lasciarla andar sola per quel sentiero, e non seguirla. – Dessa ascende lentamente la montagna, dove più volte in distanza è vista dal pubblico e si dirige verso il Varteburgo.

SCENA II.

Volframo rimasto solo, dopo aver seguito collo sguardo addolorato lunga pezza Elisabetta, si siede a sinistra della scena sopra un sasso, dà di piglio alla lira, e comincia a modulare sovr' essa, indi canta.

VOL. Forier di morte, già il crepuscol cade...
Un nero vel tutta la valle invade,
E l'alma, che già aspira verso il cielo,
Sente pria di partir di morte il gelo!...
Là splendi tu, bell'astro incantatore,

(*indicando Espero*)

E su noi spandi il dolce tuo chiarore!
Tu squarci il vel, che avvolge l'emisfero,
E dalla valle a noi mostri il sentiero!...

I.

Oh! tu, bell'astro - incantator,
Che apporti pace - al mondo inter...
A te rivolge - il mesto cor
D'amore l'ultimo - gentil pensier!...
Colei fra poco - a te d'accanto
Sen volerà - qual angiol santo!

II.

»Deh! tu la guida - lassù nel ciel,
»Beata in grembo - del suo signor;
»È là diviso - dall'uman velo
»Troverà pace - nel puro cor!
»E nuova stella - a te d'accanto
»Risplenderà - quel angiol santo!

SCENA III.

È notte. - **Tannhäuser** apparisce dal lato d'onde erano giunti i Pellegrini. La sua tunica di pellegrino è lacera; il suo volto è pallido e scarno. Ei cammina barcollando, appoggiato al suo lungo bastone.

TAN. Udii di un'arpa il suon!.,. Quanto era triste!...
Non può da lei venir!...
VOL. Chi sei tu?... parla,
O pellegrin cortese...
TAN. Chi son io?...
Pur ti conosco ancor, Volfram sei tu,
Il celebre cantor...
VOL. Enrico!... tu?...
Che mai ti spinge in questi luoghi, di'?
Ed osi, non purgato ancor del fallo,
Verso di noi rivolgere il tuo piede?
TAN. Non t'inquietare, o mio gentil cantore!...
Non cerco te, non cerco i tuoi compagni,

Ma cerco quei che mostri a me la via.
La via che a me un incanto un giorno aprì...

VOL. E qual' è mai?...

TAN. (*con espressione voluttuosa*)
La via che adduce a Venere.

VOL. Non profanar l' occhio mio, deh! taci!!!
Va, la rintraccia...

TAN. È noto a te il cammin?

VOL. Insano! nell'udirti orror mi assale!
Dov' eri mai? Non fosti a Roma di'?...

TAN. Non lo nomare!!!

VOL. Al giubileo non fosti?...

TAN. Non lo nomar!!!

VOL. Non v' eri adunque, di'?...
Ten prego ancor...

TAN. (*dopo una pausa, come rammentandosi con profondo dolore*) Sì, fui a Roma anch'io!

VOL. Ebben, deh! narra a me, misero mortale,
Per te pietà ben provo in sen ancor.

TAN. (*dopo aver contemplato Volframo con sorpresa ed emozione*)
Volfram, parla... non sei mio nemico?...

Tannhäuser si lascia cadere a terra sfinito a' piedi della montagna a dritta, dove trovasi l'immagine della Madonna. Volframo gli si accosta e si dispone a sedersi al suo fianco.

Va, via da me!!! È il luogo dove io resto
Maledetto!... Volfram, m'odi, Volframo...

Volframo resta in piedi ad una certa distanza da Tannäuser.

Col cor contrito, come alcun giammai
Dei malfattor non l'ebbe, a Roma andai...
Un angiol del ciel, un peccatore
Avea domato - l' orgoglio insano!
Umile io chiesi - per lui soltanto
La mia eterna - salvezza allor.

Volevo tergere - l'amaro pianto
Ch' egli per me - versava ancor!
Se a me d'accanto un pellegrin dolente,
Già pel sentier, l' abbandonavo io allor,
E s'ei ne andava sul prato fiorente,
Scalzo io cercavo e sassi e spine ognor!

S'ei poi si disettava alle sorgenti,
Di sete ardevo io sotto i rai del sol!...
Ei preci al ciel drizzava ognor ferventi,
Fiumi di sangue al cielo offrivo io sol!...
Quando al coperto a notte ogun posava,
Fra neve e ghiaccio restavo a pregar!
Chiudendo gli occhi ai magici portenti
Scorsi l'Italia, l' immortale suolo!
Soffrir, scontar volea con rei tormenti
Dell' angiol mio il pianto, e l'aspro duolo!

A Roma giunsi alfine, al sacro sito,
E all'alta soglia mi prostrai pentito!...
Il dì spuntò; suonâr le squille sante.
Quando intuonare udii celeste suono;
Ed un gridar, che al popolo esultante
La grazia prometteva del perdono!
Là vidi io quei che Dio ministro elesse,
A lui davanti il popol si prostrò.
A mille afflitti il suo perdon concesse,
E mille peccator ei consolò!
Io m'accusai delle mie colpe ed onte,
Dall' aspra voglia che mi avvinse oscena,
Che pace all'alma non concede ancor.

Ed a salvarmi dell' eterna pena
Lo scongiurai con grida di dolor!
E quei che tanto - pregai, gridò...
»Hai tu gustato - nefando amor,
»Che sol l'averno - apprestar può?...
»Al monte-Venere - tu fosti ancor?...
»Sei tu in eterno - dannato... va!
»Come il bordone - che tieni in mano,

»Mai fresca foglia - germogliera,
»Così pel fuoco - del rio Satàno
»Mai l'alma tua - si salverà!...»
Affranto caddi al suol svenuto allora...
I sensi mi mancar... Mi ridestai,
Ma d'ombre avvolto e solo mi trovai!
Lontan di grazia il canto udiva ancora!...
E ribrezzo mi fe' quel suono allor,
E quel mendace canto, ingannator!
Di morte un gel mi fe' rabbrividir...
D'orror compreso mi posi a fuggir!...
Vêr lei men vo', che tanta gioia in cor
Provar mi fe' fra le sue braccia ognor!...
A te ritorno - o Dea d'amore...
Là degl'incanti - notturni in sen,
Presso al tuo soglio - lieto il mio core
Di gioia eterna - fia pago almen!...

VOL. Non più... non più... - taci, o demente!...

TAN. Ah! deh! non fare - ch'io cerchi invano...
Pur ti trovai - d'incanto un dì!...
Or che mi danna - il mondo insano
Penar non farmi, - o Dea, così!

VOL. Chi mai, chi mai - osi chiamar?...

Una lieve nebbia copre a poco a poco la scena.

TAN. Ah! non ti par - l'aria più dolce?...

VOL. Ahimè! perduta - hai la ragion!...

TAN. Non spiri tu - vapor soave?...
Non odi tu - quei lieti canti?...

VOL. Di cupo orrore - mi trema il core!

TAN. Son le caròle delle Ninfe amanti...
A me sì, a me l'amor, le gioie ancor!

Un roseo crepuscolo comincia e rischiarar la nebbia, a traverso di esso si scoprono confusi gruppi di Ninfe danzanti.

VOL. Il triste incanto - ohimè l'assale;
Già l'ammaliò - la Dea del male!

TAN. La gioia scorre - in ogni vena,
L'ebbrezza il core - innonda ancor;
Presso è d'amore - la fonte amena...
Al monte-Venere - vicino io son!

Avvolta da rosea luce apparisce **Venere** distesa sul suo letto.

VEN. Ben giungi, o perfido - vieni, infedel...
Fu teco il mondo - assai crudel!...
Poichè pietade - tu non trovasti
Fra le mie braccia - tu ritornasti?

TAN. Il mio dolore - o Dea! tu vedi...
Vêr te, vêr te - vo' ritornar!

VOL. O Dea infernale - lo lascia... cedi...
La sua ragione - non offuscar!...

VEN. Presso il mio soglio - vieni, ritorna,
Il vano orgoglio - io ti perdono;
Di liete gioie - la vita adorna,
Vivrai; fedele - ancor ti sono.

TAN. Salvar, salvare - non mi potei...
Dono all' averno - i giorni miei!

VOL. (*ritenendo Tannhäuser con forza*)
La mente volgi - al crëator,
Enrico! ei puote - salvarti ancor!
Ah vieni! -

VEN. Ah vieni! -

TAN. (*a Volframo*) Mi lascia, va!

VEN. Per sempre mio - alfin sei tu.

VOL. Salvar ti puoi - Enrico ancora...

TAN. No, no, Volframo - mi lascia andar!

VOL. Per te già un angelo - pregò qui in terra,
In ciel fra poco - ei pregherà...
Elisabetta!...

TAN. (*che si era svincolato da Volframo resta immobile come annientato da un colpo*)

Elisabetta!!!...

La nebbia si oscura lentamente, a traverso della stessa si scoprono lumi sull'altura del Varteburgo, si ode a suonare lentamente una campana a morte.

CORO DI UOMINI (*dall'alto in fondo*)

Sia pace all'alma - che il rio dolor
Chiamava in grembo - del suo Signor!...

VOL. (*dopo le prime battute del Coro*)

Per te l'Eterno - or pregherà...
Sei salvo, Enrico, - Dio l' udirà!

VEN. Ah! egli è salvo!

Venere sparisce, e con essa tutto l'incanto. – Spunta l'alba. – Il canto, partendo dal Varteburgo, si avvicina e rinforza gradatamente.

CORO Ella ha deposto - l'umano vel,
Or gode eterna - pace in ciel!...

VOL. (*abbracciando teneramente Tannhäuser*)

Non odi tu - quel suono?

TAN. Io l'odo!

CORO DI UOMINI

L'alma innocente - che Dio chiamò
Fra Cherubini - nel cielo or sta!
Beato l'uomo - che dessa amò...
Con le sue preci - lo salverà.

TAN. (*dalle braccia di Volframo lasciandosi cadere a terra*)

Oh! Santa Elisabetta per me prega! (*ei spira*)

I giovani pellegrini portando in processione un Pastorale ornato di verdi foglie, entrano in scena dalla dritta, d'onde erano partiti al secondo atto, e mentre il sole si leva, si sperdono nella valle in fondo. Dessi sono tutti ornati di freschi rami e foglie.

I GIOVANI PELLEGRINI

Sia gloria eterna - al Redentor,
Ei perdonava - i peccator!
Miracol nuovo - il cielo oprò,
Al mondo intero - ei si svelò,
Il Pastorale - del prete in mano
Di fresche foglie - si rivestì.
Con questo segno - di grazia arcano
Il suo perdono - Dio compartì.
Lodato sia nel mondo inter
L'eterno, immenso - divin poter!
Dell' universo - egli è Signor,
Di grazia il padre, - il Dio d'amor!

Alleluja! Alleluja! Amen!

CORO DI VECCHI PELLEGRINI E CAVALIERI

Da Dio la grazia ottenne il peccatore
Or gode in cielo dell'eterno amore!

I giovani pellegrini occupano la valle ed una parte dell'altura in fondo. Dal Varterburgo si vedono i vecchi pellegrini discender loro incontro. Il sole è spuntato dietro al monte detto Hörselberg e rischiara tutta la valle.

FINE.

ESTRATTO DEL CATALOGO DEI LIBRETTI

pubblicati dal R. Stabilimento Tito di Gio. Ricordi e Francesco Lucca

DI

G. RICORDI & C.

MILANO — EDITORI-STAMPATORI — MILANO

Per altri libretti non compresi nel presente elenco, veggasi il catalogo generale.

— OPERE —

— A NETTI CENTESIMI 30 —

BATTISTA. Anna la Prie.
BELLINI. Beatrice di Tenda.
— I Capuleti e i Montecchi.
— Norma.
— Il Pirata.
— I Puritani e i Cavalieri.
— La Sonnambula.
— La Straniera.
CIMAROSA. Giannina e Bernardone.
— Il Matrimonio segreto.
CORONARO. Un Tramonto.
DONIZETTI. L'Ajo nell'imbarazzo.
— Anna Bolena.
— Belisario.
— Betly.
— Il Campanello.
— L'Elisir d'amore.
DONIZETTI. Il Furioso.
— La Figlia del Reggimento.
— Gemma di Vergy.
— Lucia di Lammermoor.
— Lucrezia Borgia.
— Marino Faliero.
— Parisina.
— La Regina di Golconda.
— Roberto Devereux.
MERCADANTE. Il Bravo.
— Il Giuramento.
— La Vestale.
MEYERBEER. Il Crociato in Egitto.
MOZART. Don Giovanni.
RICCI F. Le Prigioni di Edimburgo.
RICCI L. Un' avventura di Scaramuccia.
RICCI L. Chiara di Rosemberg.
— Chi dura vince.
— I Due Sergenti.
— Eran due ed or son tre ovvero Gli Esposti.
ROSSINI. L'Assedio di Corinto.
— Il Barbiere di Siviglia.
— La Cenerentola.
— Il Conte Ory.
— La Gazza Ladra.
— Guglielmo Tell.
— L'Italiana in Algeri.
— Matilde di Shabran.
— Mosè.
— Otello.
— La Pietra del Paragone.
— Semiramide.
SPONTINI. La Vestale.

— A NETTI CENTESIMI 50 —

ALTAVILLA. I Pirati di Baratteria.
APOLLONI. Adelchi.
— Il Conte di Chenismark.
— L'Ebreo.
— Gustavo Wasa.
ASPA. Un Travestimento.
AUBER. Aidea o Il Segreto.
— Fra Diavolo.
— I Diamanti della corona.
— Il Domino nero, *in versi.*
— Il Domino nero, *in prosa.*
— La Muta di Portici.
AUTERI-MANZOCCHI. Dolores.
AUTORI DIVERSI. La Donna romantica o Il Medico omeopatico, *coi recitativi in versi.*
— La Donna romantica o Il Medico omeopatico, *coi recitativi in prosa.*
— La Donna romantica o Il Medico omeopatico, *in dialetto napolitano.*
BALFE. Pittore e Duca.
BARONI. Ricciarda.
BATTISTA. Esmeralda.
BIANCHI. Gara d'amore.
BENVENUTI. Il Falconiere.
BENVENUTI. Guglielmo Shakespeare.
— La Stella di Toledo.
BOIELDIEU. La Dama bianca.
BONA. Don Carlo.
BONIFORTI. Giovanna di Fiandra.
BOTTESINI. Alì Babà.
— Il Diavolo della notte.
BRAGA. Caligola.
— Estella di San Germano.
— Reginella.
— Il Ritratto.
BRÜI L. La Croce d'oro.

BUONOMO. Cicco e Cola, *coi recitativi in versi.*
— Cicco e Cola, *coi recitativi in prosa.*
BUTERA. Elena Castriotta.
BUZZI. Ermengarda.
— Saul.
BUZZOLLA. Amleto.
CAGNONI. Amori e trappole.
— Un Capriccio di donna.
— Don Bucefalo.
— Il Duca di Tapigliano.
— La Fioraja.
— Giralda.
— Michele Perrin.
— Papà Martin
— Il Testamento di Figaro.
— La Tombola.
— Il Vecchio della Montagna.
CAMPANA. Esmeralda.
CAMPIANI. Taldo.
CANEPA. David Rizio.
CATALANI. Dejanice.
— Edmea.
— Elda.
CHIAROMONTE. Caterina di Cleves.
COPPOLA. Nina pazza per amore.
— L'Orfana Guelfa.
DALLA BARATTA. Il Cuoco di Parigi.
DALL'ARGINE. I due orsi.
DAVID. Cristoforo Colombo.
— Il Deserto.
— Ercolano.
— Lalla-Roukh.
DE-FERRARI. Pipelet.
DE GIOSA. Silvia.
— Don Checco.
— Un Geloso e la sua Vedova.
— Napoli di Carnevale.
DELL'OREFICE. Romilda de' Bardi.
DOMINICETI. Il Lago delle Fate.
DONIZETTI. Adelia.
— Caterina Cornaro.
— Don Pasquale.
— Don Sebastiano.
— Il Duca d'Alba.
— Elisabetta.
— La Favorita.
— Gabriella di Vergy.
— Linda di Chamounix.
— Maria Padilla.
— Maria di Rohan.
— Paolina e Poliuto (i Martiri).
— Torquato Tasso.
FACCIO. Amleto.
— I Profughi Fiamminghi.
FERRARI. Ultimi giorni di Suli.
FIORAVANTI. La Figlia del Fabbro.
FIORAVANTI. Il Notaio d'Ubeda.
— I Zingari.
FIORAVANTI *ed altri.* Don Procopio.
FLOTOW. Alessandro Stradella.
— Il Boscajuolo.
— Marta.
— Naida.
— Zilda.
FORONI. Cristina Regina di Svezia.
— I Gladiatori.
— Margherita.
GABRIELLI. Il Gemello.
GALLI. Giovanna dei Cortuse.
GAMBINI. Cristoforo Colombo.
GLINKA. La Vita per lo Czar.
GOBATTI. I Goti.
— Luce.
GOMES. Fosca.
— Il Guarany.
— Salvator Rosa.
GOUNOD. Cinq-Mars.
— Faust.
— La Redenzione.
— La Regina di Saba.
— Romeo e Giulietta.
GUERCIA. Rita.
HALÉVY. L'Ebrea.
HEROLD. Zampa (nuova traduzione italiana).
JONCIÈRES. Giovanni di Lorena.
LECOCQ. Le cento Vergini.
LITTA. Il Viandante.
— Il Violino di Cremona.
LUCILLA. La bella fanciulla di Perth.
MAILLART. Gastibelza.
MARCARINI. Francesca da Rimini.
MARCHETTI. Gustavo Wasa.
— Romeo e Giulietta.
— Ruy Blas.
MARCHIO'. La Statua di Carne.
MARENCO. Lorenzino de' Medici.
MAZZA. La prova d'un'opera seria.
MELA. L'Alloggio militare.
— Il Feudatario.
MERCADANTE. Leonora.
— Il Reggente.
— Orazj e Curiazj.
— La Schiava Saracena.
— Il Vascello di Gama.
MERCURI. Adelinda.
MEYERBEER. L'Africana.
— Dinorah.
— Il Profeta.
— Roberto il Diavolo.
— La Stella del Nord.
— Gli Ugonotti.
MORONI. Amleto.
MOZART. Le Nozze di Figaro.
MUZIO. Claudia.
— Giovanna la Pazza.
— La Sorrentina.
NICOLAJ. Le Vispe Comari di Windsor.
OFFENBACH. La Granduchessa di Gerolstein, *coi recitativi in prosa.*
— La Granduchessa di Gerolstein, *coi recitativi in versi.*
PACINI. La Fidanzata Côrsa.
— Malvina di Scozia.
— Merope.
— La Regina di Cipro.
— Saffo.
— Stella di Napoli.
PALMINTERI. Arrigo II.
PEDROTTI. Fiorina.
— Guerra in quattro.
— Isabella d'Aragona.
— Mazeppa.
— Il Parrucchiere della Reggenza.
— Romea di Monfort.
— Tutti in maschera.
PERI. L'Espiazione.
— I Fidanzati.
— Giuditta.
— Rienzi.
— Vittore Pisani.
PETRELLA. L'Assedio di Leida o Elnava.
— Bianca Orsini.
— Diana o La Fata di Pozzuoli.
— Il Duca di Scilla
— Elena di Tolosa.
— Il Folletto di Gresy.
— Giovanna di Napoli.
— Jone.
— Manfredo.
— Marco Visconti.
— I Pirati spagnuoli.
— Le Precauzioni o Il Carnevale di Venezia.
— I Promessi Sposi.
PETROCINI. La Duchessa de la Vallière.
— L'Uscocco.
PINCHERLE. Il Rapimento.
PINSUTI. Margherita.
— Mattia Corvino.
— Il Mercante di Venezia.
PISTILLI. Rodolfo da Brienza.
PLATANIA. Matilde Bentivoglio.
PODESTÀ. Un Matrimonio sotto la Repubblica.
PONCHIELLI. Lina.
— Il Parlatore eterno.
— I Promessi Sposi.
— Roderico.
PONIATOWSKI. Piero de' Medici.

— A NETTI CENTESIMI 50 —

PUCCINI. Le Villi.
RICCI L. Il Birraio di Preston.
— Corrado d'Altamura.
— Il Diavolo a quattro.
— Estella.
— Una follia a Roma.
— Il Marito e l'Amante.
RICCI (*f.lli*) Crispino la Comare.
ROMANI. Il Mantello.
ROSSI GIO. La Contessa d'Altenberg.
ROSSI LAURO. Il Domino Nero.
— I Falsi Monetari.
— La Figlia di Figaro.
ROSSINI. Roberto Bruce.
— Torvaldo e Dorliska.
ROTA. Penelope.
RUBINSTEIN. Feramor.
RUGGI. I due ciabattini.
SANELLI. Il Fornaretto
— Gennaro Annese.
— Gusmano.
— Luisa Strozzi.
— La Tradita.
SANGIORGI. Diana di Chaverny.
— Giuseppe Balsamo.
— Guisemberga da Spoleto.
SARRIA. La campana dell' eremitaggio.
SCHIRA. Lia.
SECCHI. La Fanciulla delle Asturie.
SILVERI. Giuditta.
SINICO. Marinella.
— I Moschettieri.
SMAREGLIA. Bianca da Cervia.
— Re Nala.
SPONTINI. Fernando Cortez.
THOMAS. Il Caïd.
— Il Sogno d' una notte d' estate.
TORRIANI. Carlo Magno.
USIGLIO. Le Educande di Sorrento.
— Nozze in prigione.
VACCAJ. Virginia.
VALENZA. Le Fate, *coi recitativi in versi.*
— Le Fate, *cot recitativi in prosa.*
VENTURELLI. Il Conte di Lara.
VERDI. Aida.
— Alzira.
— Aroldo.
— Attila.
— Un Ballo in maschera.
VERDI. La Battaglia di Legnano.
— Il Corsaro.
— Don Carlo. *(Seconda Edizione in 4 atti).*
— I Due Foscari.
— Ernani.
— Il Finto Stanislao.
— La Forza del Destino.
— Gerusalemme.
— Giovanna d'Arco.
— I Lombardi.
— Luisa Miller.
— Macbeth.
— Macbeth, *riformato.*
— I Masnadieri.
— Nabucco.
— Rigoletto.
— Stiffelio.
— La Traviata.
— Il Trovatore.
— I Vespri Siciliani.
VILLAFIORITA. Il Paria.
VILLANIS. Giuditta di Kent.
WAGNER. Il Crepuscolo degli Dei. *Sunto.*
— L' Oro del Reno. *Sunto.*
— Sigfrido. *Sunto.*
— Walkiria. *Sunto.*
WEBER. Der Freischütz.
ZUELLI. La Fata del Nord.

— A NETTI FRANCHI UNO —

BANDINI. Fausta.
BOITO. Mefistofele.
BOTTESINI Ero e Leandro.
CORONARO. La Creola.
CORTESI. L'Amico di Casa.
FALCHI Giuditta.
FRANCHETTI. Asrael.
GOLDMARK. La Regina di Saba.
GOMES. Maria Tudor.
GOMES DE ARAUJO. Carmosina.
MANCINELLI. Isora di Provenza.
MARCHETTI. Don Giovanni d' Austria.
MASSA. Salammbò.
MASSENET. Erodiade.
— Il Re di Lahore.
MICELI. La Figlia di Jefte.
PONCHIELLI. Il Figliuol prodigo.
— La Gioconda.
— I Lituani.
— Marion Delorme.
RADEGLIA. Colomba.
VERDI. Don Carlo, *in 5 atti (Prima Edizione.)*
— Don Carlo, *in 5 atti senza ballabili (Terza Edizione).*
— Otello.
VERDI. Simon Boccanegra *(Nuova Edizione).*
WAGNER. Il Crepuscolo degli Dei.
— Lohengrin.
— I Maestri Cantori di Norimberga.
— L'Oro del Reno.
— Parcival.
— Rienzi.
— Sigfrido.
— Tannhäuser.
— Tristano ed Isotta.
— Il Vascello Fantasma o L' Olandese volante.
— Walkiria.

VERDI. *Messa da Requiem, netti* Cent. 20.

— *EDIZIONI IN LINGUE STRANIERE* —

Francese.

BOITO. Méphistophèles . . *netti Fr.* 1 —
DE-FERRARI. Pipelet . . . . . *netti* — 50
GOLDMARK. La Reine de Saba . *netti* 1 —
LECOCQ. Les cent Vierges . . . *netti* — 50
MARCHETTI. Ruy Blas . . . . *netti* — 59
PONCHIELLI. Gioconda . . . . *netti* 1 —
VERDI. Aida . . . . . *lordi* 2 —
— Don Carlos . . . . . *netti* 1 —
— Othello. . . . . *netti* 1 —
— Simon Boccanegra *(ital. e franc.) netti* 2 —

Tedesca.

BOITO. Méphistopheles. . . *netti Mk.* — 50
MARCHETTI. Ruy Blas . . . . *netti* — 50
PONCHIELLI. Gioconda . . . . *netti* — 50
VERDI. Aida . . . . . *netti* — 50
— Aida *(tedesco ed italiano). lordi Fr.* 4 —
— Don Carlos . . . . . *netti Mk.* — 50
— Othello . . . . . *netti* 1 —
— Requiem *(tedesco e latino)* . . *netti* — 40
— Simon Boccanegra . . . . . *netti* — 50

— EDIZIONI IN LINGUE STRANIERE —

Inglese.

BOITO. Mefistofele *(ital. ed ingl.)* *netti Fr.* 2 —
PONCHIELLI. La Gioconda *(italiano ed inglese)* . . . . . *netti* 2 —
— I Promessi Sposi (The Betrothed Lovers) . . . . . *netti* 1 25
VERDI. Aida *(italiano ed inglese)* *lordi* 4 —
— Otello *(italiano ed inglese)* *netti Sc.* 1 6
— Requiem . . . . . *netti* 1 25

Spagnuola.

BOITO. Mefistófeles . . . . *netti Fr.* 1 —
— Mefistófeles - *Argomento* . . . *netti* — 10
PONCHIELLI. La Gioconda . . . *netti* 1 —
— La Gioconda - *Argomento* . . *netti* — 10

Spagnuola.

VERDI. Aida *(spagnuolo ed italiano)* . . . . . *lordi Fr.* 4 —
— Aida - *Argomento* . . . . . *netti* — 10
— Otelo *(italiano e spagnuolo)*. . *netti* 2 —
— Simon Boccanegra . . . . . *netti* 1 —

Portoghese.

PONCHIELLI. La Gioconda. *netti Fr.* 1 50
— La Gioconda - *Argomento* . . *netti* — 30
VERDI. Othello *(ital. e portoghese)* *netti* 2 —

Russa.

VERDI. Otello . . . . . *netti* 1 50

— BALLI —

GRASSI. Teodora . . . . *netti Fr.* — 50
MANZOTTI. Amor . . . . . *netti* — 50
— Amor - *in inglese* . . . . . *netti* 1 —
— Amor - *in francese* . . . . . *netti* 1 —
— Amor - *in tedesco* . . . *netti Mk.* — 40
— Amor - *in portoghese* . . *netti Reis* 200
— Amor - *in spagnuolo* . *netti Reales* 2 —
— Excelsior . . . . . *netti Fr.* — 50
— Excelsior - *in inglese* . . . . *netti* 1 —
— Excelsior - *in portoghese* (Edizione pel Portogallo) . . . . *netti Reis* 100
— Excelsior - *in portoghese* (Edizione pel Brasile) . . . . . *netti Reis* 200
— Excelsior - *in spagn.* . *netti Reales* 2 —

MANZOTTI. Excelsior - *in tedesco* . . . . . *netti Mk.* — 40
— Narenta . . . . . *netti Fr.* — 50
— Pietro Micca. . . . . *netti* — 50
— Rolla . . . . . *netti* — 50
— Sieba . . . . . *netti* — 50
MONPLAISIR. Brahma. . . . . *netti* — 50
— La Devâdâcy . . . . . *netti* — 50
— Lore-Ley . . . . . *netti* — 50
NUITTER e SAINT-LÉON. La Sorgente . . . . . *netti* — 50
PALLERINI. Le due Gemelle . . *netti* — 50
POGNA. Annibale . . . . . *netti* — 50